

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> d'impegnarsi a informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, delle eventuali variazioni | <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, im Falle der Verlegung des Wohnsitzes, die diesbezügliche Änderung unverzüglich der Verwaltung mitzuteilen |
|--|--|

PARTE A

ABSCHNITT A

<p>01 <input type="checkbox"/> di essere cittadino italiano/a</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 nr. 174: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des Dekretes des Ministerpräsidenten vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: _____</p>						
<p>02 <input type="checkbox"/> di appartenere ai sensi dell'art. 18 del D.P.R 752/1976, o essere aggregato ad uno dei tre gruppi linguistici: italiano, tedesco, ladino.</p> <p><input type="checkbox"/> <u>Per i cittadini residenti in provincia di Bolzano:</u> certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena esclusione dal procedimento*)</p> <p><input type="checkbox"/> <u>Per i cittadini non residenti in provincia di Bolzano:</u> dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (pena esclusione dal procedimento*)</p> <p><input type="checkbox"/> *di data non anteriore di 6 mesi ed in originale. La dichiarazione sostitutiva (ammissibile solamente per non residenti) deve essere fatta su apposito modulo disponibile su sito internet www.aziendasociale.bz.it oppure presso l'Ufficio gestione personale</p>	<p><input type="checkbox"/> Im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752/1976 der italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe anzugehören bzw. zugeordnet zu sein.</p> <p><input type="checkbox"/> <u>Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind:</u> Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)*</p> <p><input type="checkbox"/> <u>Für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u> Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)</p> <p><input type="checkbox"/> *nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung. Die Ersatzerklärung (ausschließlich zulässig für die Nicht-Ansässige) ist auf einem eigenen Formblatt abzugeben, das im Internet unter www.aziendasociale.bz.it aufrufbar ist oder bei dem Personalamt bezogen werden kann.</p>						
<p>03 <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist; _____</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist: _____</p>						
<p>04 <input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 100px;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tipo di reato - Art des Vergehens</td> <td style="text-align: right;">data sentenza</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Art. c.p. - Art. St.G.B.</td> <td style="text-align: right;">Datum des Urteils</td> </tr> </table> <p>_____</p>	Tipo di reato - Art des Vergehens	data sentenza	Art. c.p. - Art. St.G.B.	Datum des Urteils	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung - sogenannte "Strafzumessung" - vorgesehenen Urteile).</p> <p><input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 100px;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tipe des Vergehens</td> <td style="text-align: right;">Datum des Urteils</td> </tr> </table> <p>_____</p>	Tipe des Vergehens	Datum des Urteils
Tipo di reato - Art des Vergehens	data sentenza						
Art. c.p. - Art. St.G.B.	Datum des Urteils						
Tipe des Vergehens	Datum des Urteils						
<p>05 <input type="checkbox"/> di aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile</p> <p style="text-align: center;">Posto di servizio - Ente - Dienststelle - Körperschaft</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er den Militärdienst/ Zivildienst abgeleistet hat</p> <p style="text-align: center;">dal - vom _____ al - bis zum _____</p> <p><input type="checkbox"/> dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat: _____</p>						

<p>06 <input type="checkbox"/> di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'Ufficio del lavoro):</p> <p>dal _____ a tutt'oggi (DPGP n. 6/1997, art.14)</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 i. g. F. festgesetzten, geschützten Kategorien gehört (im positiven Fall muss dem Ansuchen auch die entsprechende Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden):</p> <p>vom _____ bis zum heutigen Tag (DLH Nr. 6/1997, Art.14)</p>
<p>07 <input type="checkbox"/> di essere iscritto nella prima classe delle liste di collocamento (DPGP n. 6/1997, art.14)</p> <p>dal _____ al _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie in der ersten Klasse der Arbeitslosenlisten (DLH Nr.6/1997, Art.14)</p> <p>vom _____ bis _____ eingetragen war/ist</p>
<p>08 <input type="checkbox"/> di percepire il sussidio del minimo vitale</p> <p>dal _____ a tutt'oggi (DPGP n. 6/1997, art.14)</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie das Soziale Mindesteinkommen vom _____ bis zum heutigen Tag bezogen hat (DLH Nr. 6/1997, Art.14)</p>
<p>09 <input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo</p> <p><input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C</p> <p>Data dell'acquisizione: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist:</p> <p><input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C</p> <p>Datum des Erwerbs: _____</p>
<p>10 <input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida</p> <p><input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> E</p> <p>Data dell'acquisizione: _____</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere in possesso della patente di guida</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des Führerscheins ist</p> <p><input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> E</p> <p>Datum des Erwerbs: _____</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie keinen Führerschein besitzt</p>

Il/La sottoscritto/a dichiara altresì:

Der/Die Unterfertigte erklärt weiter:

<p>11 <input type="checkbox"/> di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi</p> <p>12 <input type="checkbox"/> di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri</p> <p>13 <input type="checkbox"/> di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni inerenti i profili professionali di cui sopra</p> <p>14</p> <p><input type="checkbox"/> di non avere figli</p> <p><input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i</p> <p><input type="checkbox"/> di cui n. _____ a carico</p> <p>nato/il _____</p> <p>nato/il _____</p> <p>nato/il _____</p>	<p><input type="checkbox"/> dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Bedingungen, die in der geltenden und in den künftigen Personaldienstordnungen enthalten sind, vorbehaltlos annimmt</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben, welche mit den obgenannten Berufsbildern verbunden sind, körperlich geeignet ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind/er hat</p> <p><input type="checkbox"/> von denen Nr. _____ zu Lasten leben;</p> <p>geboren am _____</p> <p>geboren am _____</p> <p>geboren am _____</p>
--	---

PARTE B - TITOLI DI STUDIO	ABSCHNITT B – STUDIENTITEL
<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio e di specializzazione:	<input type="checkbox"/> das es/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:

1 titolo di studio - Studientitel

rilasciato dalla Scuola - ausgestellt von der Schule - (indicarne indirizzo Adresse angeben)

nell'anno scolastico - im Schuljahr	durata - Dauer	Valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl
-------------------------------------	----------------	--

2 titolo di specializzazione - Spezialisierungstitel

rilasciato dalla Scuola - ausgestellt von der Schule - (indicarne indirizzo Adresse angeben)

nell'anno scolastico - im Schuljahr	durata - Dauer	Valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl
-------------------------------------	----------------	--

<input type="checkbox"/> di non essere in possesso del titolo di specializzazione;	<input type="checkbox"/> dass er/sie nicht im Besitz des Spezialisierungstitel ist;
---	--

1 titolo di studio - Studientitel

rilasciato dalla Scuola - ausgestellt von der Schule - (indicarne indirizzo Adresse angeben)

nell'anno scolastico - im Schuljahr	durata - Dauer	Valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl
-------------------------------------	----------------	--

3 altre indicazioni – weitere Hinweise

PARTE D - ALTRE INDICAZIONI

ABSCHNITT D - WEITERE HINWEISE

di dichiarare inoltre quanto segue:

Indicare in modo chiaro eventuali altre circostanze o specificazioni ai punti di cui sopra della presente domanda che il candidato reputa utili ai fini di una più precisa valutazione della sua posizione

▪

▪

▪

▪

▪

▪

dass er/sie noch Folgendes erklärt:

In klarer Form eventuelle weitere Umstände oder Details zu den oben stehenden Aussagen angeben, welche von den Bewerbern für eine präzisere Bewertung der jeweiligen Stellung für nützlich erachtet werden

DATI PERSONALI

Ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personal, DLgs (decreto legislativo) n. 196/2003, dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè sul trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.

PERSÖNLICHE DATEN

Der/die Unterfertigte erklärt, im Sinne des Datenschutzkodexes (Legislativdekret) Nr. 196/2003 über die Anwendung und Verarbeitung der hier enthaltenen, personenbezogenen Daten und zudem über die Tatsache informiert zu sein, dass diese ausschließlich für die Erreichung des gegenständlichen, institutionellen Zweckes herangezogen und verarbeitet werden.



Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Antragstellers/-in
in presenza del dipendente addetto - vor dem/der
beauftragten Bediensteten *

*Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare.

*Die Unterschrift muss in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del dipendente addetto - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten

**1. ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN
POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE**

specificare a quale titolo si trovano presso l'Amministrazione:
es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso pubblico
per... ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può
comportare la non valutazione del documento indicato:

01.

02.

03.

**1. LISTE DER UNTERLAGEN, WELCHE
BEREITS IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND**

Die Bewerber müssen anführen, aus welchem Grund besagte
Unterlagen bereits bei dieser Verwaltung aufliegen: z.B.
Rangordnung für die befristete Aufnahme als..., öffentliche
Wettbewerbe für..., u.s.w.

Ungenau oder nicht zutreffende Angaben können die
Nichtbewertung der angegebenen Unterlage bedingen:

**2. ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI
ALLA DOMANDA**

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. _____ documenti
(descrivere brevemente i documenti allegati).

Se vengono allegati copie non autenticate, può essere
fatta la dichiarazione (sostitutiva di atto di notorietà) di
corrispondenza di esse agli originali in possesso del
dichiarante mediante la firma in calce.

**2. LISTE DER, DEM GESUCH BEILIEGENDEN
UNTERLAGEN**

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. _____
Unterlagen bei, (die beiliegenden Unterlagen müssen kurz
beschrieben werden).

Sollten nicht beglaubigte Kopien beigelegt werden, so kann die
Erklärung (Ersatzerklärung zur Notariatsakte) in bezug auf die
Übereinstimmung derselben mit den Originalen vorgelegt
werden, die im Besitz des/r Antragstellers/in sind. Diese
Erklärung muss vom Antragsteller unterzeichnet werden.

**01. Attestato del gruppo linguistico di appartenenza in busta chiusa
Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung in geschlossenem Couvert**

02.

03.

dichiaro che la documentazione allegata, e qui sopra indicata,
corrisponde agli originali in mio possesso.

In tale caso fare firmare in presenza del/della dipendente
addetto/a.

Ich erkläre hiermit, dass die beiliegenden, oben angegebenen Unterlagen
den Originalen in meinem Besitz entsprechen.

In diesem Falle muss die Unterschrift im Beisein der zuständigen
Fachkraft angebracht werden.



Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Antragstellers/-in

**in presenza del dipendente addetto - vor dem/der
beauftragten Bediensteten ***

*Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non
possibile, da firmare allegando fotocopia del documento
di identità valido o altrimenti fare autenticare.

*Die Unterschrift muss in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten angebracht
werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch
unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen oder
widerum die Unterschrift beglaubigen lassen.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del dipendente addetto - Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten